

sache wird sich später einfach erklären, es ist kein Zweifel, dass Albert in der Partie von 1167 bis 1213 der *Cronica imperatorum Salimbene* ausgeschrieben hat. A. Dove hat unwiderleglich bewiesen¹, dass er für die Zeit nach 1213 sehr zahlreiche Nachträge am Rande des *Liber de temporibus*, d. i. des ersten Theiles der Doppelchronik, und für die Zeit von 1282—1285 im Text desselben aus *Salimbene's Chronik* excerpiert hat. Entscheidend ist schon, dass er an einer Stelle der *Cronica imp.* doch einen Satz mit abgeschrieben hat, welchen *Salimbene* aus dem *Liber de temp.* übernommen hatte². Und Albert schreibt in der Partie von 1167 bis 1213 eine grosse Anzahl sinnentstellender Fehler, welche *Salimbene* begangen hat, getreulich ab und fügt durch Verlesen, Verschreiben, Auslassung von Worten eine Unmenge neuer hinzu. Vergleichen wir nur eine Stelle der drei Chroniken: *Sicard* sagt in seinem uns erhaltenen Texte über den Zug des Herzogs Friedrich von Schwaben mit dem deutschen Kreuzheere von Tarsus nach Antiochien: *'Et tunc patriarcha et princeps Antiochie occurrentes ducem et exercitum cum triumpho Antiochiam deduxerunt. Ubi de consilio principis et patriarche moram fecit, quousque marchionem Corradum de Monteferrad ad se vocaret, qui tunc in Achonensi erat obsidione. Qua vocatione audita marchio, baronum communicato consilio, Antiochiam festinus adivit, transiens per Sur, ubi comitem Henricum de Campania tunc applicantem maximo suscepit honore. Transiensque per Tripolim viduas et orphanos et nobiles auro et argento sustentavit egenos, et applicans ad portum Sancti Symeonis a patriarcha, principe et duce magno cum triumpho receptus, civitatem ingressus est'*.

Salimbene.

Demum patriarcha et princeps et populus Antiochenus ducem et exercitum cum triumpho Antiochiam deduxerunt, et carnem imperatoris hono-

Cron. imp.

demum patriarcha³ et populus Antiochenus ducem et exercitum cum triumpho Antiochiam deduxerunt, et carnem imperatoris honorifice seppelierunt.

1) A. a. O. S. 40—54. 2) Nämlich *Cron. imp.* c. 176 unter dem Jahre 1198: *'obiit imperator Henricus . . . in festivitate sancti Michaelis in regno Sycilie'*, den *Salimbene* aus c. 195 des *Liber de temporibus* abgeschrieben hatte, obgleich er nach *Sicard* zum Jahre 1197 gemeldet hatte: *'rursus imperator in Ytaliā rediens, in Sicilia mortuus est et sepultus'*. Auch diesen Satz hat Albert c. 175 ihm nachgeschrieben. 3) Also *'et princeps'* ist weggelassen.